

- PL Instrukcja obsługi  
elektronicznej piły w dłuźnej
- RU Инструкция по эксплуатации  
электронной узкой прорезной пилы
- RO Instrucțiuni de folosire  
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarece
- BG Инструкция за обслужван  
Елктронн тснолнтов трион

**Einhell®**  
**bavaria**

5



Art.-Nr.: 43.210.50

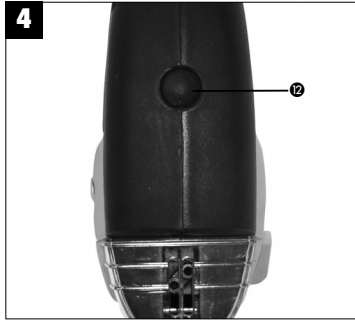
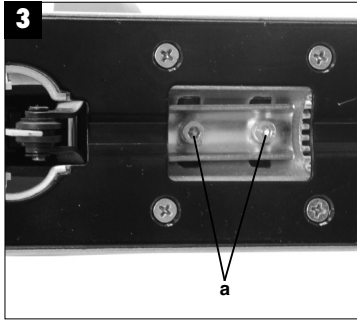
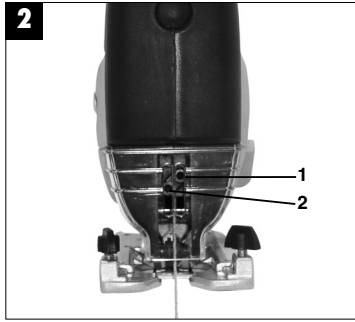
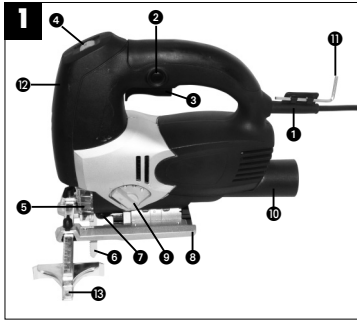
I.-Nr.: 01015



**BPS 800 E**



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.



PL

## 1. Opis

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. brzeszczot piły
7. wałek prowadniczy
8. przełącznik suwu wahadlowego
7. ustawiany but piły
10. odsysacz wiurów
11. klucz imbusowy
12. Włącznik / wyłącznik lasera/LED
13. Ogranicznik równoległy

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.



**Uwaga: Promieniowanie laserowe**  
**Nie patrzeć w promień lasera**  
**Klasa lasera 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laserspezifikation  
 nach EN 60825-1: 1994 + A2: 2001 + 2002  
 Laser Klasse 2 1894S  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Zabezpiecz siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniem wypadkowym, stosując odpowiednie środki ostrożności.

- Nie wolno patrzeć nieosłoniętymi oczami bezpośrednio w promień lasera.
- Nie patrzeć w wiązkę promieni lasera.
- Nie wolno kierować promienia laserowego na powierzchnie odbijające promienie oraz na ludzi i zwierzęta. Również laser o małej mocy może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga – w przypadku zastosowania innych metod pracy niż tutaj wymienione, można się narazić na niebezpieczne działanie promieniowania.
- Nie wolno otwierać modułu lasera
- Jeśli maszyna jest przez dłuższy czas nieużytkowana, należy wyjąć baterie.

4

## 3. ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepilowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

## 4. URUCHOMIENIE

### Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys. 1)

**Włączenie:** Przyciskaś guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik

**Wyłączenie:** Puściś guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

### Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

**Włączysz:** Przycisnąś guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomiś go przyciskiem unieruchamiającym

**Wyłączysz:** Przycisnąś i puściś guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

### Elektroniczne ustawienie wst pne liczby obrotów (rys. 1)

Liczbę obrotów można ustawić wst pne za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekreślić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekreślić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

### Ustawianie wielkości wychylenia (rys. 1)

Poz. 0 brak wychylenia  
 Poz. 1 lekkie wychylenie  
 Poz. 2 średni skok  
 Poz. 3 duży skok

### Podłączenie do odkurzacza (rys. 1)

Wyrzynarka jest wyposażona w podłączenie do odkurzacza. Urządzenie może zostać podłączone do dowolnego odkurzacza. W razie konieczności zakupu specjalnej przystawki należy skontaktować się z producentem odkurzacza.

**Ogólne przepisy (rys. 2)**

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.  
Odkręcić śruby 1 i 2 na drążku podnoszącym za pomocą klucza imbusowego (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego na drążku podnoszącym. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Uzębienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym drążka podnoszącego i krążka obrotowego.

**Regulacja buta piły (rys. 3)**

W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby (a), obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi. W celu pitowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (a) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

**Włącznik / wyłącznik lasera/LED (rys. 4)**

Za pomocą włącznika 12 laser i oświetlenie LED może zostać włączone i wyłączone. Wiązka lasera zaznacza przebieg linii cięcia.  
Poz. 0 Laser i LED wyłączone  
Poz. 1 Laser włączony  
Poz. 2 LED włączona  
Poz. 3 Laser i LED włączone

**5. DANE TECHNICZNE**

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| Napięcie sieci:                      | 230 V ~ 50 Hz                               |
| Pobór mocy:                          | 800 W                                       |
| Liczba skoków:                       | 0-3000/min                                  |
| Wysokość skoku:                      | 20 mm                                       |
| Głębokość cięcia drewna:             | 80 mm                                       |
| Głębokość cięcia tworzyw sztucznych: | 25 mm                                       |
| Głębokość cięcia żelaza:             | 10 mm                                       |
| Cięcie pod kątem:                    | do 45 stopni<br>(z lewej i z prawej strony) |
| Poziom ciśnienia akustycznego:       | 87 db (A)                                   |
| Poziom mocy akustycznej LWA:         | 98 db (A)                                   |

|                           |                          |
|---------------------------|--------------------------|
| Wibracje aw:              | $\geq 2,8 \text{ m/s}^2$ |
| Posiada izolację ochronną | II /                     |
| Waga:                     | 2,4 kg                   |
| Klasa lasera              | 2                        |
| Długość fal lasera        | 635-680 nm               |
| Moc lasera                | $\leq 1 \text{ mW}$      |

**6. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych**

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

**Czyszczenie**

- Zachować w czystomatką lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.  
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego. Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

**Szczotki węglowe**

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskieł, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.  
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

**Konserwacja**

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

**7. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdą Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RUS

**1. Описание**

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Ножовочное полотно
- 7 Направляющий ролик
- 8 Перемещаемая опорная плита
- 9 Переключатель маятникового хода
- 10 Отсос стружки
- 11 Торцовый штигранный ключ
- 12 переключатель включено-выключено лазера / светодиода
- 13 параллельный упор

**2. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной



**брошюре. Внимани: Лазрно излучни**  
**Запрщатся смотреть на лазерный луч**  
**Лазр класса 2**

**Achtung**  
**Laserstrahlung**  
**Nicht in den Strahl blicken!**  
 Laserspezifikation  
 nach EN 60825-1: 1994 + A2: 2001 + 2002  
 Laser Klasse 2 1894S  
 λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Предохраняйт себя и окружающую среду от несчастных случаев, применяя соответствующие меры предосторожности.

- Запрщатся смотреть на лазерный луч без защитных очков.
- Запрщатся смотреть в выходное сопло лазерного луча.
- Запрщатся направлять лазерный луч на отражающие поверхности, люди или животных.
- Внимани: н допускамы настоящй инструкции способы приминия могут привести к взрывоопасному излучению.
- Запрщатся открывать лазерный модуль
- J При продолжительных интервалах в эксплуатации электроинструмента батарейки питания ркомндутся вынимать.

**3. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ**

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

**4. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ****Мгновенное переключение (Рис. 1)**

Включение: Нажать переключатель  
 Выключение: Отпустить переключатель

**Включение на длительный период**

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой

Выключение: Нажать и отпустить переключатель

**Электронная установка числа оборотов (Рис. 1)**

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направление знака «ПЛЮС», для малого - в направление «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

**Регулировка маятникового хода (Рис. 1)**

Поз. 0 Бзмаятниковый ход  
 Поз. 1 Нбольшой маятниковый ход  
 Поз. 2 колебания средней силы  
 Поз. 3 сильные колебания

**Отсос пыли (Рис. 1)**

Пила-ножовка снабжена переходным устройством для подключения. Можно подключить любой пылесос к отверстию для отсасывания на конце пилы-ножовки. Если для этого Вам нужен специальный переходник, то обратитесь, пожалуйста, к изготовителю Вашего пылесоса.

**Замена ножовочного полотна (Рис. 2)**

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и

вилку отсоединить от розетки.

С помощью имеющегося в комплект торцового штирванного ключа выкрутит винты 1 и 2 из ходового шпинделя стржня. Вставьт ножовочно полотно в паз шпинделя и продвиньт до упора. Туго закрутит винты торцовым ключом. Зубья ножовочного полотна должны быть направлны в сторону рзки. Контролируют фиксацию ножовочного полотна в направляющм пазу ходового шпинделя и ролика.

#### Регулировка опорной плиты (Рис. 3)

Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. Углы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо этого можно устанавливать угол между метками.

Для установки угла распиловки следует открутить винт (а) настолько, чтобы можно было двигать опорную плиту. Установить требуемый угол и затянуть винт.

#### переключатель включено-выключено лазера / светодиода (Рис. 4)

При помощи переключателя 12 можно включать и выключать лазер и светодиодный осветитель. Луч лазера отмечает линию резки обрабатываемого предмета. 12 переключатель включено-выключено лазер/светодиод.

Поз. 0 лазер и светодиод выключены  
Поз. 1 лазер включен  
Поз. 2 светодиод включен  
Поз. 3 лазер и светодиод включены

### 5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

|                                      |                         |
|--------------------------------------|-------------------------|
| Номинальное напряжение:              | 230 В ~ 50 Гц           |
| Потребляемая мощность:               | 800 Вт                  |
| Частота ходов:                       | 0 - 3000/мин.           |
| Высота хода:                         | 20 мм                   |
| Глубина распила древесины:           | 80 мм                   |
| Глубина резки полимерного материала: | 25 мм                   |
| Глубина резки железа:                | 10 мм                   |
| Косая резка:                         | до 45° (слева и справа) |
| Уровень звукового давления:          | 87 дБ (А)               |
| Уровень звуковой мощности:           | 98 дБ (А)               |
| Вибрация a w                         | ≥ 2,8 м/с <sup>2</sup>  |
| Имеет защитную изоляцию              | II / □                  |
| Вес                                  | 2,4 кг                  |

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| Лазер класса               | 2          |
| Длина волны лазерного луча | 635-680 нм |
| Мощность лазерного луча    | ≤ 1 мВт    |

### 6. Очистка, технический уход и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

#### Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворите; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

#### Угольные щетки

- При чрезмерном образовании искр сдуйте фрезу в специализированную мастрескую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

#### Технический уход

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

### 7. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RO

## 1. Descriere

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turației
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 9 Comutator pentru cursa de oscilare
- 10 Aspirția așchiiilor
- 11 Cheie cu cap hexagonal înecat
- 12 Întrerupător pornire/oprire Laser/LED
- 13 Opritor paralel

## 2. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.



**Atenție: Radiație laser**  
Nu se va privi raza laserului  
Clasa laser 2

**Achtung  
Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**  
Laserspezifikation  
nach EN 60825-1: 1994 + A2: 2001 + 2002  
Laser Klasse 2 1894S  
λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Protejați-vă pe dumneavoastră și pe cei din jur de pericolele de accidentare prin măsuri de precauție corespunzătoare.

- Nu se va privi direct în raza laserului fără protecție corespunzătoare de ochii.
- Nu se va privi niciodată direct în traiectoria razei laserului.
- Raza laserului nu se va îndrepta niciodată pe suprafețe reflectoare și persoane sau animale. Chiar și o rază laser de mică putere poate văta-ma ochii.
- Atenție – atunci când se acționează altfel decât așa cum s-a descris aici, acest lucru poate duce la o explozie periculoasă de radiații.
- Modulul laser nu se va deschide niciodată.

- Atunci când mașina nu este folosită un timp îndelungat, se vor scoate bateriile.

## 3. Utilizare

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare.

## 4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### Conectare de moment (fig. 1)

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire

Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

### Conectare continuă

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare

Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

### Preselecția electronică a turației (fig. 1)

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate preregla turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

### Reglarea cursei pendulării (fig. 1)

Poz. 0 nici o pendulare

Poz. 1 pendulare ușoară

Poz. 2 pendulare medie

Poz. 3 pendulare puternică

### Aspirarea prafului (fig. 1)

Ferăstrăul coadă de șoarece este echipat cu un adaptor pentru racordarea la aspirator. Orice aspirator poate fi racordat la orificiul de aspirație de la capătul din spate al ferăstrăului coadă de șoarece. Dacă pentru aceasta aveți nevoie de un adaptor special, luați vă rugăm legătura cu producătorul aspiratorului dumneavoastră.

### Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de



ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.  
Cu ajutorul cheii cu cap hexagonal înecat anexată desfaceți șuruburile 1 și 2 de la tija de ridicare. Înfingeți pânza de ferăstrău în nutul de ghidare de la tija de ridicare până la capăt. Strângeți bine șuruburile cu ajutorul cheii hexagonale cu cap înecat. Dinți pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați pe direcția de tăiere. Țineți cont ca pânza de ferăstrău să stea în nutul de ghidare al tijei de ridicare și al rolei de conducere.

#### Reglarea talpei ferăstrăului (fig. 3)

Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului (a) de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (a) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

#### Înterupător pornire/oprire Laser/LED (fig. 4)

Cu ajutorul înterupătorului 12 laserul și iluminarea LED-ului pot fi închise și deschise.

Raza de laser marchează derularea tăieturii în piesa de prelucrat. 12 Înterupător pornire/oprire Laser/LED

Poz. 0 laserul și LED-ul oprite

Poz. 1 laserul pornit

Poz. 2 LED-ul pornit

Poz. 3 laserul și LED-ul pornite

#### 5. DATE TEHNICE:

|  |                                    |
|--|------------------------------------|
| Tensiune nominală:                       | 230 V ~ 50 Hz                      |
| Puterea:                                 | 800 W                              |
| Numărul de curse:                        | 0-3000/min.                        |
| Înălțimea cursei:                        | 20 mm                              |
| Adâncimea de tăiere în lemn:             | 80 mm                              |
| Adâncimea de tăiere în material plastic: | 25 mm                              |
| Adâncimea de tăiere în fier:             | 10 mm                              |
| Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:    | Până la 45°<br>(stânga și dreapta) |
| Nivelul de presiune sonoră LPA:          | 87 dB (A)                          |
| Nivelul de putere sonoră LWA:            | 98 dB (A)                          |
| Vibrația aw:                             | ≥ 2,8 m/s <sup>2</sup>             |

|                          |            |
|--------------------------|------------|
| Cu izolație de protecție | II /       |
| Greutate:                | 2,4 kg     |
| Clasa laser              | 2          |
| Lungimea unde laser      | 635-680 nm |
| Puterea laser            | ≤ 1 mW     |

#### 6. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

- Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

##### Curățirea

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șlițele de aerisire și carcasa mașinii. ?tergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu intre apă în interiorul aparatului.

##### Periile de cărbune

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat. Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

##### Întreținerea

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuiesc întreținute.

#### 7. Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuiesc menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1. Описани**

- 1 Захранващ кабл
- 2 Фиксатор
- 3 Пркъсвач вкл./изкл.
- 4 Винт с назъбна глава за регулиран на оборотит
- 5 Прозрачн прдпазитл
- 6 Лист на триона
- 7 Водща ролка
- 8 Регулирума опора
- 9 Првключватл за махалната амплитуда
- 10 Прходно звно за изсмукван на стърготини
- 11 Ключ за вътршн шстостн
- 12 Првключвател Лазер/Светодиод
- 13 Паралелен ограничител

**2. Указания за бзопасност**

Взмет съответнит указания за бзопасност от приложната брошура.



**Внимани: Лазрно лъчни  
Нглдайт в лъча  
Клас на лазра 2**

**Achtung  
Laserstrahlung  
Nicht in den Strahl blicken!**  
Laserspezifikation  
nach EN 60825-1: 1994 + A2: 2001 + 2002  
Laser Klasse 2 1894S  
λ: 650 nm P: ≤ 1 mW

Защитт сб си и вашата околна срда чрз подходящи прдпазни мрприятия от опасност от злополука.

- Н глдайт в лазрния лъч с нзащитно око.
- Никога н глдайт дирктно във входа на лъчит.
- Никога н насочвайт лазрния лъч към отразяващи плоскости и хора или животни. Даж и лазрн лъч с малко мощност мож да прдизвика уврждан на окото.
- Внимани – когато с изпълняват други, освн даднит тук начини на процдиран, това мож да довед до опасно облчван.
- Никога н отваряйт лазрния модул.
- Когато машината н с използва за по-продължитлн приод от врм, батриит трябва да с отстраняват.

**3. УПОТРЕБА**

Тяснолентовият приод прдназначн за рязан на дърво, жлязо, цветни мтали и пластмаса при използван на съответн трионн лист.

**4. ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Момтно комутиран (фиг. 1)**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл.  
Изключван: отпуска с пркъсвачът вкл./изкл.

**Трайно комутиран**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и в натиснатото положни с артира с фиксирация бутон.  
Изключван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и с отпуска.

**Прдваритлн лктронн избр на обороти (фиг. 1)**

Посрдством ргулатора на обороти мож прдваритлно да с настроят жланит обороти. Завъртт ргулатора на обороти в посока PLUS, за да повишит оборотит, завъртт ргулатора на обороти в посока MINUS, за да намалит оборотит. Подходящата честота на ходовт зависи от обработваемия материал и работнит условия. Общит условия за скорост на рязан при стружоотдлъжни опрации са валидни и тук.

**Настройка на махалната амплитуда (фиг. 1)**

Поз. 0 няма махално движни  
Поз. 1 лко полюляван  
Поз. 2 средно трептене  
Поз. 3 силно трептене

**Изсмукване на праха (фиг. 1)**

Трионът с тясна лента е оборудван с адаптер за включване към прахосмукачката. Всеки вид прахосмукачка може да се включи към смукателния отвор на задната страна на триона с тясна лента. Ако се нуждаете от специален адаптер, свържете се с производителя на Вашата прахосмукачка.

**Смяна на листа на триона (фиг. 2)**

Прди всички работи и смяна на листа на триона тснолентовият трион с изключва и щкрът на захранващия кабл с издърпва от контактното



гнздо.  
С приложния ключ за вътршн штостн развинтт винтов 1 и 2 на повдигатлната дъска. Вкарайт листа на триона във водщия канал на повдигатлната дъска до ограничителя. Стгнт винтовт с приложния ключ за вътршн штостн. Назъбванто на листа трябва да сочи в посоката на рязан. Обърнт внимани на това, ч листът на триона да лгн във водщия канал на подмната дъска и на ходовата ролка.

**Отргулиран на опората на триона (фиг. 3)**  
За наклонни разрди и коси рязания, опората на триона мож да бѣд наклонявана двустранно до 45° сразвинтван на винтовт (а) от долната страна. Ъглит са обозначни чрз маркировъчни чрти 15°, 30°, 45° и Отргулиран мжду маркиранит ълови градуси възможно бз затруднния. За отргулиран на ъгъла на рязан развинтт винтовт (а) дотолкова, ч опората на триона тѣкмо да мож да бѣд размствана. Отргулирайт жлания ъгъл и стгнт отново винта.

**Превключвател Лазер/Светодиод (фиг. 4)**  
С превключвателя 12 може да се включват и изключват лазерът и индикацията на светодиода. Лазерният лъч маркира пътя на рязане върху заготовката.  
12 Превключвател Лазер/Светодиод.  
Поз. 0 Лазерът и светодиодът изключени  
Поз. 1 Лазерът включен  
Поз. 2 Светодиодът включен  
Поз. 3 Лазерът и светодиодът включени

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                           |                    |
|---------------------------|--------------------|
| Номинално напржни         | 230 В ~ 50 Гц      |
| Консумирана мощност       | 800 W              |
| Чстота на ходовт          | 0 - 3000/мин.      |
| Височина на хода          | 20 мм              |
| Дблина на рязан дърво :   | 80 мм              |
| Дблина на рязан пластмаса | 25 мм              |
| Дблина на рязан жлязо     | 10 мм              |
| Кос разрз                 | до 45° (ляв и дсн) |
| Ниво на шума LPA          | 87 дБ (А)          |
| Ниво шумова мощност LWA   | 98 дБ (А)          |
| Вибрация aw               | ≥ 2,8 м/с²         |
| Защитно изолиран          | II /               |

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Тгло                        | 2,4 кг     |
| Лазр класса                 | 2          |
| Дължина на вълната на лазра | 635-680 нм |
| Мощност на лазра            | ≤ 1 мВт    |

### 6. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Издърпвайте щепсела преди всяка работа по почистването.

#### Почистване

- Пазете защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на двигателя възможно най-чисти и без прах. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте детергенти или разреждители; тези биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не попада вода във вътрешността на уреда.

#### Графитни четки

- При прекомерно образуване на искри, извикайте електротехник, който да провери графитните четки. Внимание! Графитните четки трябва да се сменят само от електротехник.

#### Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които се нуждаят от поддръжка.

### 7. Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність товару наступним директивам і нормам ЄС</li> <li>Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ deklará următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uyguntuk açıklarız mesmî şunlar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ atestierer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓢ strajpānīlī izjāvļūje sledeci konformitēt u skladu s odred bām EZ i normām za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|---|

### Stichsäge BPS 800 E

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 60825-1**

Landau/Isar, den 24.10.2005

*[Signature]*  
 Weichspergarter  
 General-Manager

*[Signature]*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.50 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4321050-13-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

### 🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości samego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia tytuła lub przejęcia urządzenia przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oszczeniście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejkcji.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzianego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

### 🇷🇺 Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательными условиями соблюдения гарантийных обязательств являются надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течение 2-х лет за вами также сохраняется право на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германия, в в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

### 🇸🇰 GARANCIONNA KARTA

Daваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече в преждържие на риска от евентуален вярзу другага страна или с примененото на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите закони гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпредди. При необходимост се обръщете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

### 🇷🇺 Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recapostare a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenenerilor de distribuție regională drept copletare la prevederile legale locale în vigore. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- ☑️ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☑️ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- ☑️ Запазва се правото за технически промени
- ☑️ Сохраняется право на технические изменения



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitate cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(RO)**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.